

# KoToPo

Espace culturel international

## Mars 2015

### 1) Les concerts, lectures, expos, débats, etc...

#### Du 2 au 8 mars ANNIVERSAIRE

Cette année, nous fêtons les 18 ans de l'association ! Plus de précisions sur le document spécifique ou sur : [www.facebook.com/kotopolyon](http://www.facebook.com/kotopolyon)

#### Du 2 au 8 mars L'exposition...

Les débuts de l'association en images.

#### Du 6 au 8 mars Les concerts...

Vendredi 6, à partir de 20h

20h « **Piotki** », chanson-folk française

21h Scène ouverte

22h **Chansons russes**, avec l'association « Projet Russe »

Samedi 7, à partir de 18h30

18h30 **Sara Spigarelli et Gemma Polonara**, folk en anglais et en italien.

19h45 **Tifen**

chanson en français et en espéranto.

21h **Duo Levin Papillon**

folklore et tango argentins

A partir de 22h : Scène ouverte

Dimanche 8, à partir de 18h :

Scène ouverte

... et le reste

Samedi 7, à partir de 14h30 :

14h30 - 15h30 : **Découverte de la langue internationale espéranto**. Avec le CERL.

15h - 16h30 : **Initiation à la calligraphie japonaise**.

Avec Azumi Tidjet. Réservation conseillée.

15h30 - 16h30

**Atelier d'intercompréhension linguistique**

avec Gloria Reyes, de l'université Lyon 2.

16h-18h : **Jeux du Monde**

Avec Farid L'Haoua, de « Croc'aux jeux ».

**Toutes les animations sont gratuites.**

*Autour du festival « Reflets du cinéma ibérique et latino-américain » :*

#### Du 9 au 31 mars EXPOSITION

« **Variations de tango** »

Photographies d'Alain Moiret .

#### Vendredi 13 mars CONCERT

20h30

« **Deixa Rolar** »

*Musiques brésiliennes*

Réunis par la capoeira, Deixa Rolar explore le cousinage musical brésilien, en commençant par la samba, avec quelques incursions dans les rythmes du forro et de l'univers afro-brésilien. **Prix libre**

#### Vendredi 20 mars CONCERT

20h30

« **Motitas** »

*Musique romantique en espagnol*

Chansons du Cap-Vert, du Mexique, de Cuba... Vous pourrez également les découvrir la veille en ouverture du film « Manos sucias » au cinéma le Zola. **Prix libre**

#### Mardi 24 mars

LECTURE

À partir de 19h

« **Une langue, un poème, Babel poétique** »

*Lecture multilingue de poésie.*

Vous pouvez vous aussi participer !

Attention, horaire de début de soirée.

Avec Guy Trapletti. **Gratuit**

DEBAT

« **Repaire des amis de là-bas-si-j'y suis** »

Pas de repaire ce mois-ci, en raison de l'anniversaire. Rendez-vous le vendredi 3 avril pour un débat sur TAFTA, l'accord commercial transatlantique.

#### Lundi 16 mars

JEUX

20h30

« **Soirée scopa** »

Soirée mensuelle pour découvrir ou pratiquer ce jeu de cartes d'origine italienne également joué au Maghreb ou en Espagne. Débutants ou confirmés, bienvenue à tous ! Avec Francesco.

**Gratuit**

#### Vendredi 27 mars

CONCERT

20h30

« **Bayilma Noc** »

*Fusion jazz-musiques de l'Est*

Ce groupe grenoblois pratique une « musique de Méditerranée, des Balkans et de l'Antarctique »... A découvrir sur [www.soundcloud.com/bayilmanoc](http://www.soundcloud.com/bayilmanoc)

5 €

### 2) Les rencontres linguistiques

#### Mardi 3 mars

ESPAÑOL

à partir de 20h30

« **Que tal ?** » **Rencontre espagnol-français**  
Venga a mejorar su francés, intercambiar y compartir su cultura ! Avec notre enseignant, Victor Morante. **Gratuit.**

**Mercredi 4 mars**

日本語

à partir de 20h30

« **Genki desuka ?** », japonais-français.Pour échanger et mieux découvrir la culture de l'autre. Bimensuel. **Gratuit.****Jeudi 5 mars**

ελληνικά

20h30

« **Ti kanis ?** » Rencontre grec-français

Ελάτε να συζητήσετε και να μοιραστείτε τον πολιτισμό σας με τους άλλους!

Avec notre enseignante, A. Theodoridou.

**Gratuit****Lundi 9 mars**

ENGLISH

à partir de 20h30

« **What's up ?** » Rencontre anglais-français. Rendez-vous bimensuel destiné aux personnes maîtrisant couramment une de ces deux langues. **Gratuit.****Lundi 9 mars**

ESPERANTO

à partir de 20h30

« **Kiel vi ?** » Pour découvrir ou pratiquer la langue internationale **espéranto.**Avec Cédric Forgeau. **Gratuit.****Mardi 10 mars**

COREEN

à partir de 20h30

« **Djal djinayo ?** » Rencontre coréen-français. Rendez-vous mensuel. Pour échanger en coréen ou en français **Gratuit.****Mardi 10 mars**

SCANDINAVIE

à partir de 20h30

« **hvernig ert þú ?** »**Rencontre langues scandinaves-français**Pour échanger entre scandinaves et français et s'entraîner à se comprendre dans ces différentes langues **Gratuit.****Mercredi 11 mars**

DEUTSCH

à partir de 20h30

« **Wie geht's ?** » Rencontre allemand-

français. Rendez-vous bimensuel.

Kommen Sie zum Austausch und Teilen von Sprachkenntnissen. **Gratuit.****Mercredi 11 mars**

ITALIANO

à partir de 20h30

« **Come stai ?** » rencontre italien-françaisUn'occasione per migliorare il proprio italiano o francese. **Gratuit.****Jeudi 12 mars**

LANGUES ROMANES

à partir de 20h30

« **Ut vales?** » Échanges en langues**romanes.** En toute langue romane

régionale ou nationale, venez

expérimenter l'intercompréhension entre

locuteurs d'une même famille. Avec « Res

Libera » et le réseau universitaire

européen Miriadi. **Gratuit.****Jeudi 12 mars**

LANGUE DES SIGNES

à partir de 20h30

« **Fais moi signes !** » Échange en langue**des signes.** Pour pratiquer la LSF ou

découvrir ce langage signé par 100 000 à

200 000 personnes en France. Avec notre

enseignante. **Gratuit.****Mardi 17 mars**

ESPAÑOL

à partir de 20h30

« **Que tal ?** » Rencontre espagnol-françaisVoir à la date du 14 février. **Gratuit.****Mardi 17 mars**

DEUTSCH

à partir de 20h30

« **Presseschau** » Revue de presse en**allemand.** Débats autour de l'actualité à

partir d'articles en allemand. Venez avec

un article de votre choix ou simplement

débatte, en français ou en allemand.

**Gratuit.****Mercredi 18 mars**

日本語

à partir de 20h30

« **Genki desuka ?** », japonais-français.Voir à la date du 4 février. **Gratuit.****Jeudi 19 mars**

РУССКИЙ

à partir de 20h30

« **Kak dila ?** » Rencontre russe-français

Придите и поделитесь Вашей культурой!

Avec l'association « Projet russe ».

**Gratuit.****Jeudi 19 mars**

CHINOIS

à partir de 20h30

« **Ni hao ma?** », chinois-français.

Rendez-vous mensuel pour pratiquer le

chinois ou le français. **Gratuit.****Lundi 23 mars**

ENGLISH

à partir de 20h30

« **What's up ?** » anglais-français.Voir la date du 9 mars. **Gratuit.****Mardi 31 mars**

CATALÁ

à partir de 20h30

« **Com anem ?** » Rencontre catalan-

français. Vine a intercanviar i compartir

la teva cultura ! Avec Roger Fusté. **Gratuit.****Mercredi 25 mars**

DEUTSCH

à partir de 20h30

**Rencontre allemand-français.**Bimensuel. Voir la date du 11-03. **Gratuit.****Mercredi 25 mars**

ITALIANO

à partir de 20h30

« **Come stai** » Rencontre italien-françaisBimensuel. Voir la date du 11-03. **Gratuit.****Jeudi 26 mars**

POLSKI

à partir de 20h30

« **Jak się masz ?** » Rencontre polonais-

français. Przyjdź do nas podzieli się

językiem i kulturą! **Gratuit.****Jeudi 26 mars**

PORTUGUES

à partir de 20h30

**Rencontre portugais-français.**

Junte-se a nós e compartilhe sua cultura!

Pour pratiquer le portugais. **Gratuit.**

# KoToPo

Espace culturel international

## Mars 2015

### Rencontres linguistiques

Cours de langues

Bar international

Musiques d'ailleurs

Conférences

Bibliothèque

Espéranto

Débats

Expositions

Contes

Jeux...

### Le bar

Depuis 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

- Plus de 30 théés, des matés, des Roiboos,
- des chocolats « maison », des bières artisanales, des jus de fruits et des vins bios...
- De quoi grignoter
- Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ?  
N'hésitez pas à réserver une partie du lieu !

Ouverture du lundi au vendredi de 16h à 23h ainsi que les samedis de programmation.

### KoToPo

14, rue Leynaud 69001 Lyon

04 72 07 75 49 - [kotopo@freesurf.fr](mailto:kotopo@freesurf.fr)

[kotopo.net](http://kotopo.net)

[facebook.com/kotopolyon](https://www.facebook.com/kotopolyon)

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

Le KoToPo est géré par l'association Mille et une langues. C'est une association à but non-lucratif, régie par la loi 1901

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

### Programme mensuel au verso !

QUELQUES PRÉVISIONS :

Samedi 11 avril : CONCERT

« Dantès Dai Liang », pop en chinois.

Vendredi 15 mai : CONCERT

« Triadelic », musique celtique.

Pour toutes les activités du KoToPo, l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir de 3 € pour l'année scolaire (de septembre à septembre).

Sous présentation de votre carte de membre, vous pouvez inviter deux personnes, une fois dans l'année (hors spectacles) pour leur faire découvrir le lieu.

### Le débat mensuel

#### « Café repère »

chaque 1er vendredi : débat autour d'un sujet de société

### Les rencontres linguistiques et culturelles

À partir de 20h30

Animations gratuites (consommation demandée).

#### • allemand-français : « Wie geht's ? »

2° et 4° mercredi

#### • anglais-français : « What's up ? »

2° et 4° lundi

#### • catalan-français : « Com anem ? »

dernier mardi

#### • chinois-français : « Nǐ hǎo ma ? »

3° jeudi

#### • coréen-français : « Djal djinayio ? »

2° mardi

#### • espagnol-français : « ¿ Qué tal ? »

1er et 3° mardi

#### • grec-français : « Ti kanis ? »

1er jeudi

#### • italien-français : « Come stai ? »

2° et 4° mercredi

#### • japonais-français : « Genki desuka ? »

1er et 3° mercredi

#### • polonais-français : « Jak się masz ? »

dernier jeudi

#### • portugais-français : « Como vai voce ? »

dernier jeudi

#### • russe-français : « Kak dila ? »

3° jeudi

#### • langues scandinaves : « Hvernig erð þú ?-Hur mår du ? »

2° mardi

#### • langue des signes : « Fais-moi signes ! »

2° jeudi

#### • revue de presse germanophone :

« Die Presseschau », 3° mardi

#### • pour s'informer sur l'espéranto ou le pratiquer :

« Kiel vi ? », un lundi par mois (voir programme)

#### • inter-compréhension entre langues romanes :

« Ut vales ? », 2° jeudi

## L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- \* assister aux spectacles, aux débats et aux débats
- \* consommer au bar
- \* utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres
- \* s'inscrire aux cours de langues
- \* recevoir le programme par courriel

**Membres utilisateurs:** cotisation à prix libre à partir de 3 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 3 €.

**Membres solidaires:** cotisation à prix libre à partir de 35 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

*L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.*

### Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action.

Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

« Mille et une langues » est en auto-financement. Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. De 2008 à 2014, une subvention sur projet a représenté en moyenne 1,73 % du budget annuel. L'association ne reçoit par ailleurs aucune subvention.

## La bibliothèque

Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (plus de 15 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », revues archivées, cartes, informations sur la langue internationale espéranto.

## Les cours de langues collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

## Les cours de langues individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.  
\* \* Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

## Les cours de langues intensifs

### Session de printemps : du 13 au 17 avril 2015.

22 heures sur 4 ou 5 jours.

\* Anglais niveau 2,

\* Japonais niveau 1,

\* Langue des Signes Française niveau 1.

INSCRIPTIONS JUSQU'AU 30 MARS 2015.

**Session A d'été :** 29 juin au 03 juillet 2015 :

turc 1, portugais 1, italien 1, anglais 3 : 22h sur 5 jours.

**Session B d'été :** 6 au juillet 2015.

russe 1, arabe du Proche-Orient 1, espagnol 1 et anglais 2 : 22 heures sur 5 jours.

**Session semi-intensive d'été :** 29 juin au 10 juillet. chinois 1, brésilien 1, langue des signes 1, arabe du Maghreb 2 et anglais 3. Du lundi au jeudi, 16h de formation sur 2 semaines, de 19h à 21h.

## Les tarifs

385 € / 355 € \* / 325 € \*\* pour l'année (48h)

230 € / 215 € \* / 200 € \*\* un seul semestre (24h)

(dans la limite des places disponibles)

210 € / 195 € \* / 180 € \*\* cours intensifs

155 € / 145 € \* / 135 € \*\* cours semi-intensifs

32 € / 29 € \* de l'heure en cours individuels

**Prise en charge possible dans le cadre du droit individuel à la formation (DIF ou CPF).**

Possibilité de règlement échelonné.

\* **Tarif réduit :** étudiants, revenus = au SMIC, titulaires d'un compte NEF, inscription à 2 cours dans la même période.

\*\* **Tarif solidaire :** revenus < au SMIC, étudiants boursiers.

## Nos cours de langues

Cette année, près de 40 langues enseignées.

## Langues en cours collectifs

Allemand  
Anglais  
Arabe classique  
Arabe dialectal du Maghreb  
Catalan  
Chinois (Mandarin)  
Coréen  
Espagnol  
Espéranto  
Français langue étrangère  
Grec moderne  
Italien  
Japonais  
Langue des signes française  
Néerlandais  
Persan  
Polonais  
Portugais du Brésil  
Portugais du Portugal  
Roumain  
Russe  
Serbe  
Suédois  
Tchèque  
Turc  
Calligraphie japonaise

## Langues en cours individuels \* \*

Anglais des États-Unis  
Arabe dialectal du Proche-Orient (et du Golfe)  
Berbère marocain (Tifinagh)  
Basque  
Bulgare  
Croate  
Finois  
Hébreu  
Hindi  
Hongrois  
Quechua  
Sanskrit  
Thai